



## LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

# ARANJAMENT nr. 0/1931

ARANJAMENT

În vigoare

#### EMITENT

Parlamentul României

#### PUBLICARE

Monitorul Oficial nr. 78 din 3 aprilie 1931

#### ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 15:20

#### SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/26593>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

# Cuprins

---

## Articole

ARANJAMENT COMERCIAL PROVIZORIU din 16 aprilie 1930 între România și Egipt EMITENT PARLAMENTUL Publicat în MONITORUL OFICIAL nr. 78 din 3 aprilie 1931 Cairo, 16 aprilie 1930 MINISTERUL AFACERILOR STRĂINE Direcția Afacerilor Politice și Comerciale Nr. 1.16/2(9) Domnule Ministru, Referindu-ma la negocierile începute în vederea încheierii unui Aranjament comercial provizoriu între România și Egipt, am onoarea de a informa pe Excelenta Voastră ca Guvernul egiptean consimte să aplice tratamentul națiunii celei mai favorizate la toate produsele solului și industriei originare din România, importate în Egipt și destinate fie consumației, fie re-exportului sau tranzitului. În mod provizoriu zisul tratament va fi aplicat produselor cari vor fi importate în Egipt, prin mijlocirea țărilor ce n-au aranjamente comerciale cu Egiptul. Acest regim este acordat cu condiția unei perfecte reciprocități și sub rezerva regimului acordat produselor sudaneze sau care ar fi aplicat produselor din anumite tari limitrofe, în virtutea Convențiilor regionale. Prezentul Aranjament va intra în vigoare îndată ce Excelenta Voastră va binevoi a-mi confirma acordul Guvernului sau. Va putea fi denunțat de fiecare din Părțile Contractante, cu un preaviz de o luna. Profit de ocazie, Domnule Ministru, pentru a va reînnoi asigurările înaltei mele considerațiuni. Ministrul Afacerilor Străine ad-interim, (Semnat) M. B. BARAKAT Excelentei Sale Domnului F. Lahovary Trimis Extraordinar și Ministru Plenipotențiar al României LEGATIUNEA REGALA A ROMÂNIEI ÎN EGIPT Cairo, 16 Aprilie 1930 Domnule Ministru, Am onoarea a va confirma primirea scrisorii Excelentei Voastre Nr. 1.16/2(9) din 16 Aprilie 1930, astfel concepută: "Referindu-ma la negocierile începute cu privire la încheierea unui Aranjament comercial provizoriu, între România și Egipt, am onoarea a informa pe Excelenta Voastră ca Guvernul egiptean consimte să aplice tratamentul națiunii celei mai favorizate la toate produsele solului și industriei originare din România, importate în Egipt și destinate fie consumației, fie re-exportului sau tranzitului. În mod provizoriu, zisul tratament, va fi aplicat produselor cari vor fi importate în Egipt, prin mijlocirea țărilor ce n-au aranjamente comerciale cu Egiptul. Acest regim este acordat cu condiția unei perfecte reciprocități și sub rezerva regimului acordat produselor sudaneze sau care ar fi aplicat produselor din anumite tari limitrofe, în virtutea Convențiilor regionale. Prezentul Aranjament va intra în vigoare îndată ce Excelenta Voastră va binevoi a-mi confirma acordul Guvernului sau. Va putea fi denunțat de fiecare Parte Contractantă, cu un preaviz de o luna". Drept răspuns, ma grabesc a confirma Excelentei Voastre, acordul Guvernului meu, pe bazele de mai sus și profit de aceasta ocazie pentru a Va reînnoi, Domnule Ministru asigurările înaltei mele considerațiuni. Ministrul României, FILIP LAHOVARY Excelentei Sale Domnului Bahieddine Barakat Bey, Ministru al Afacerilor Străine Acest Aranjament comercial provizoriu, dimpreuna cu legea, s-a votat de Senat în ședința dela 4 Februarie anul 1931 și s-a adoptat cu unanimitate de șaptezeci și patru voturi. Vice-președinte, ROMULUS BOILA (L. S. S.) Secretar, N. N. Botez Acest Aranjament comercial provizoriu, dimpreuna cu legea s-a votat de Adunarea deputaților în ședința dela 16 Martie anul 1931 și s-a adoptat cu unanimitate de una suta patru voturi. Vice-președinte, G. CRISAN (L. S. A. D.) Secretar, Pr. Ștefan Cercel -----